

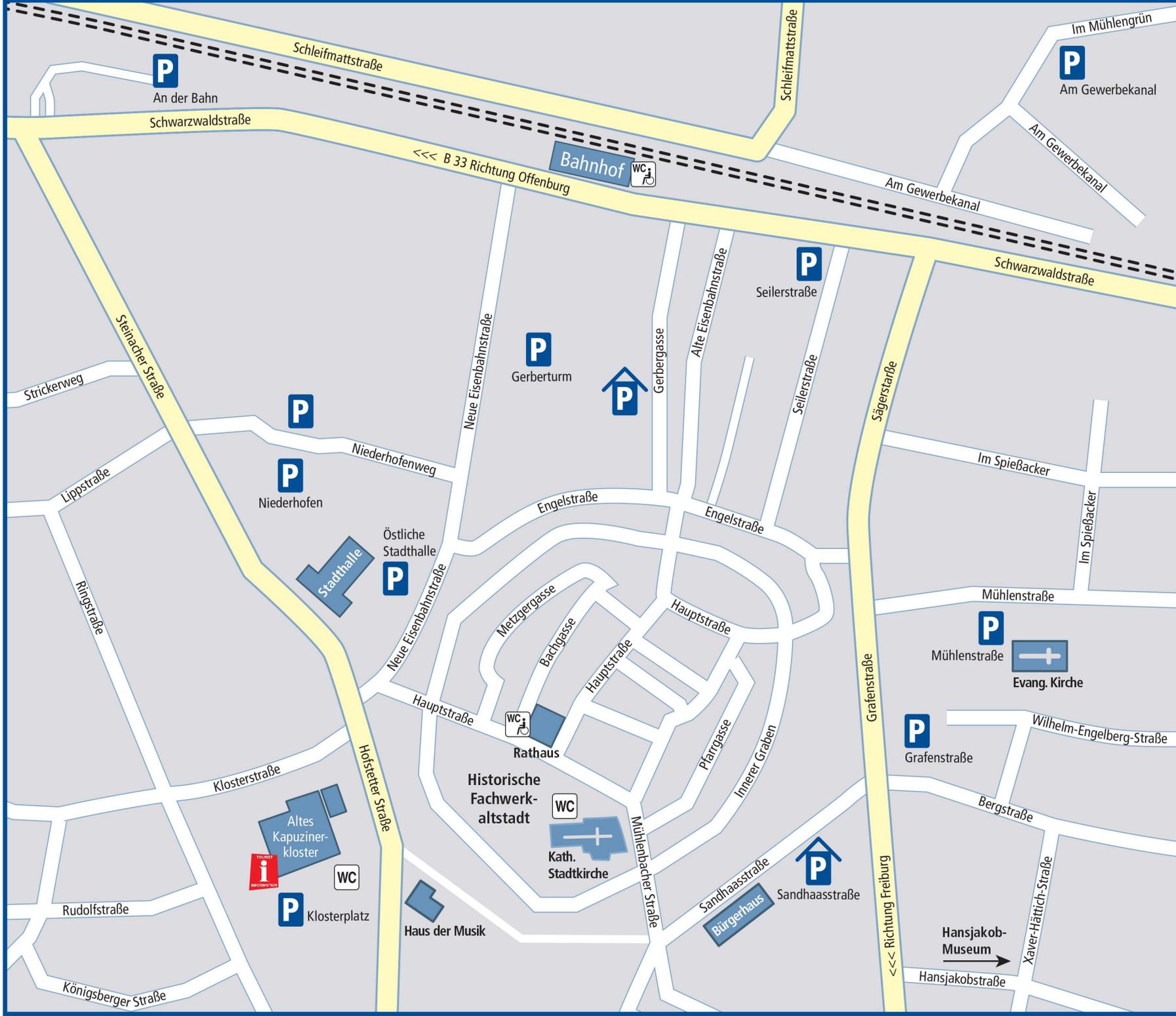
Willkommen in Haslach



وسهلا أهلا – Welcome –
Bienvenidos – Bienvenue
– Hoşgeldiniz – آمدی خوش
– Приветствовать – 欢迎
– स्वागत

Inhaltsverzeichnis

1. Wohnen - شقة - Housing - Appartamento -
Appartement - Daire - آپارتمان - Квартира - 公寓 -
अपार्टमेंट
2. Arbeiten - العمل - Job - Trabajo - Travail - Çalışma - کار
- Работа - 工作内容 - काम
3. Gesundheit - الصحة - Health - Salud - Santé - Sağlık -
باشه عافیت - здоровье - 健康 - आशीर्वाद
4. Schule - المدرسه - School - Escuela - École - Okul -
مدرسه - Школа - 学校 - स्कूल
5. Alltag - اليومية الحياة - Daily life - La vida cotidiana - La
vie quotidienne - Günlük yaşam - روزمره زندگی -
Повседневная жизнь - 日常生活 - रोजमर्रा की जिंदगी



An der Bahn

Schwarzwaldstraße



Niederhofen



Niederhofenweg



Östliche Stadthalle



Klosterplatz



Haus der Musik



Bahnhof



<<< B 33 Richtung Offenburg



Gerberturm



Seilerstraße

Engelstraße

Engelstraße

Meizgergasse

Bachgasse

Hauptstraße

Hauptstraße



Rathaus



Kath. Stadtkirche



Grafenstraße



Mühlenstraße



Evang. Kirche



Grafenstraße

Bergstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße



Sandhaasstraße



Sandhaasstraße

Hansjakob-Museum

Hansjakobstraße

Xaver-Hättich-Straße

<<< Richtung Freiburg



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün



Am Gewerbekanal

Am Gewerbekanal

Schwarzwaldstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Mühlenstraße

Mühlenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

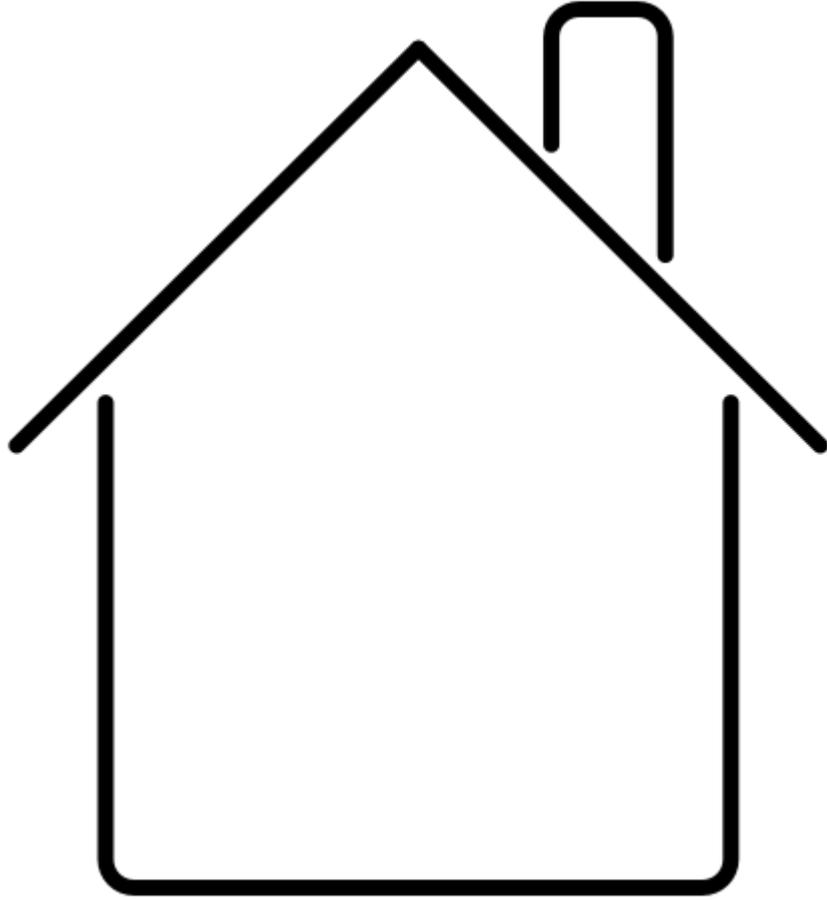
Bergstraße

Xaver-Hättich-Straße

Hansjakobstraße

Im Mühlengrün

1. Wohnen - شقة - Housing - Appartamento -
Appartement - Daire - آپارتمان - Квартира - 公寓 -
अपार्टमेंट



Logement

1. Recherche de logement

Si vous êtes à la recherche d'un appartement ou d'une maison, l'Internet est la première source d'information. Vous y trouverez des sites qui se sont spécialisés dans la mise en contact avec les propriétaires d'appartements et de maisons. De nombreux journaux publient également des petites annonces immobilières sur leur site Internet.

Petites annonces dans les journaux

Il peut également être intéressant de consulter la presse. Renseignez-vous au préalable auprès de vos voisins, de vos connaissances ou bien directement auprès du journal pour connaître le jour de parution des petites annonces immobilières. Elles paraissent souvent dans l'édition du week-end.

Si vous trouvez quelque chose qui vous convient dans la presse, vous devez contacter le ou la propriétaire ou encore le vendeur. Sur les offres, vous trouverez soit un numéro de téléphone soit une adresse e-mail. Elles comportent parfois un numéro ou des lettres d'identification : c'est la référence. Quand l'annonce présente un numéro de référence, vous devez répondre par écrit en envoyant un courrier au journal qui sera transmis automatiquement au propriétaire ou au vendeur. N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence correspondant sur l'enveloppe ainsi que sur le courrier.

Aide fournie par l'office de logement

L'office de logement de votre ville ou de votre commune peut vous aider à trouver un logement. Il vous met généralement en contact directement avec les propriétaires de logements. Si tel n'est pas le cas, le personnel de l'office de logement pourra tout au moins vous aider en vous communiquant des adresses et informations utiles.



Faire appel à un agent immobilier

Vous pouvez également vous faire aider par un agent immobilier. Ce dernier vous trouvera une maison et un appartement contre une commission. Vous trouverez les adresses des différents agents dans les annuaires professionnels et les annuaires téléphoniques locaux.

INFORMATION IMPORTANTE

Si vous faites appel à un agent immobilier, vous devrez peut-être payer jusqu'à deux mois de loyer pour les frais de commission, TVA non comprise. Lors d'un achat immobilier, la commission de l'agent immobilier est généralement de 3 % à 6 %, TVA non comprise.

2. Arbeiten - العمل - Job - Trabajo - Travail - Çalışma -
کار - Работа - 工作内容 - काम



Orientation professionnelle, formation et agences intérim

Il n'est pas toujours facile de trouver une formation appropriée ou un emploi. Vous trouverez ci-après des informations utiles relatives à l'orientation professionnelle et à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

C'est à vous qu'il incombe de trouver un emploi en Allemagne qui vous convienne. Les centres d'information professionnelle (BIZ, Berufsinformationszentren) des agences pour l'emploi vous fournissent de nombreux renseignements sur les différentes professions en Allemagne, les activités et les qualifications nécessaires. D'autre part, le personnel de l'agence pour l'emploi vous conseille et vous aide si vous recherchez une place d'apprenti ou un emploi.

Il existe des agences pour l'emploi partout en Allemagne. Informez-vous pour savoir de quelle agence vous dépendez au niveau régional. Vous trouverez des renseignements utiles pour votre recherche sur le site Internet de l'agence fédérale pour l'emploi www.arbeitsagentur.de, rubrique « Kontakt/Anschriften der Agenturen vor Ort ».

INFORMATION IMPORTANTE

En Allemagne, de nombreuses professions (notamment dans le domaine artisanal et commercial) sont issues du système dual. Cela signifie que la formation se déroule en alternance en entreprise (pratique) et dans le centre de formation professionnelle (théorie).

Recherche d'emploi sur Internet et dans la presse

Sur Internet, il existe différents portails dédiés à l'emploi qui pourraient vous servir dans le cadre de votre recherche d'emploi en fonction de votre qualification et/ou d'une région donnée (par exemple la bourse de l'emploi de l'agence fédérale pour l'emploi). Sur certains sites, vous pouvez vous abonner pour recevoir un e-mail automatique dès qu'une nouvelle offre correspondant au poste que vous recherchez apparaît sur le site.

Vous pouvez également obtenir des informations sur les offres d'emploi proposées par les entreprises en visitant leur site Internet. Elles se trouvent souvent aux rubriques « Emploi » (Job) ou « Carrière » (Karriere).

Les journaux contiennent également de nombreuses offres d'emplois. Celles-ci paraissent le plus souvent dans les éditions du mercredi et du samedi.



LISTE DE CONTRÔLE

Les journaux suivants proposent par exemple un grand nombre d'offres d'emploi à l'échelle nationale :

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

Une possibilité pour chercher du travail consiste à faire paraître une annonce dans un journal à la rubrique « Recherche d'emploi » (« Stellengesuche ») ou créer son profil sur un portail en ligne d'emploi. Vous pouvez y présenter vos compétences et qualifications et décrire le type d'emploi que vous recherchez.



BON À SAVOIR

Adressez-vous directement aux employeurs potentiels et identifiez la personne à contacter.

INFORMATION IMPORTANTE

Attention : Sur Internet et dans les journaux, il y a parfois des annonces douteuses (par exemple pour le travail à domicile). Renseignez-vous donc bien sur le genre de travail dont il s'agit avant de signer un contrat de travail.

Poser sa candidature pour un emploi

Pour réussir votre recherche d'emploi, il est important d'indiquer vos qualifications et votre expérience. Les employeurs attendent généralement de vous une candidature écrite comprenant une lettre de motivation, un CV (le plus souvent accompagné d'une photo et signé), la photocopie de vos diplômes et lettres de référence afin d'évaluer vos compétences. Vos diplômes et autres documents importants devront être traduits en langue allemande. Poser sa candidature en ligne est une pratique de plus en plus courante. Renseignez-vous pour savoir sous quelle forme l'employeur souhaite recevoir les candidatures.

LISTE DE CONTRÔLE



Le dossier de candidature doit comporter les pièces suivantes :

- une lettre de motivation
- votre CV signé avec photo (sous forme de tableau ou de texte)
- vos diplômes, références, lettres de recommandation (traduits en allemand)

BON À SAVOIR



L'agence pour l'emploi propose des formations pour apprendre à poser sa candidature. Vous découvrirez comment rédiger correctement une lettre de motivation avec tout ce qu'elle doit comporter.

Droit du travail : temps de travail, congés et maladie

En Allemagne, un emploi à plein temps compte 40 heures par semaine. Il est également possible de travailler à temps partiel. La durée légale hebdomadaire du travail est limitée à environ 48 heures (60 heures avec compensation salariale à 48 heures sur 6 mois). Vous travaillez normalement du lundi au vendredi.

La loi autorise le travail tous les jours ouvrables de la semaine (du lundi au samedi), ainsi que le travail de nuit et les trois-huit. Dans de nombreux secteurs d'activité comme celui de la santé, de la gastronomie et des transports, travailler le dimanche et les jours fériés est également autorisé.

Toute personne travaillant cinq jours par semaine a droit, selon la loi, à au moins 20 jours ouvrables de congé par an. Pour le même nombre de jour de travail hebdomadaire, les jeunes ont légalement droit à des congés plus longs : au moins 25 jours pour les moins de 16 ans, au moins 23 jours pour les moins de 17 ans et au moins 21 jours pour les moins de 18 ans.

Maladie

Si vous êtes malade, votre employeur vous versera votre salaire dans son intégralité pendant six semaines. Si votre arrêt dure plus de six semaines et que vous êtes assuré, votre caisse maladie vous versera 70 % de votre salaire. Des règles différentes s'appliquent pour les assurances maladie privées. Interrogez directement votre caisse maladie.

Il est important d'avertir votre employeur dès que vous êtes malade. Si vous êtes absent plus de trois jours, vous devez envoyer un certificat médical (attestation) à votre employeur au quatrième jour d'arrêt au plus tard. Votre employeur est également en droit d'exiger le certificat médical plus tôt.

INFORMATION IMPORTANTE

Vous n'avez pas l'obligation d'informer votre employeur de la maladie dont vous souffrez. Cette information est soumise au secret médical et ne figure donc pas sur le certificat que vous remet votre médecin.

Kündigungsschutz (protection contre le licenciement)

Dans les entreprises de plus de dix salariés, la loi relative à la protection contre le licenciement s'applique. Elle protège les salariés contre les licenciements non justifiés. Les membres des comités d'entreprise, les femmes enceintes et mères sous contrat de travail allant jusqu'à la fin du quatrième mois après l'accouchement, les employé(e)s en congé parental et les personnes gravement handicapées bénéficient par exemple d'une protection particulière contre le licenciement.

Plus vous avez d'ancienneté dans une entreprise et plus votre période de préavis légal sera longue si votre employeur résilie le contrat de travail. Mais les délais de préavis peuvent également dépendre d'une convention collective applicable.



Où trouver des informations

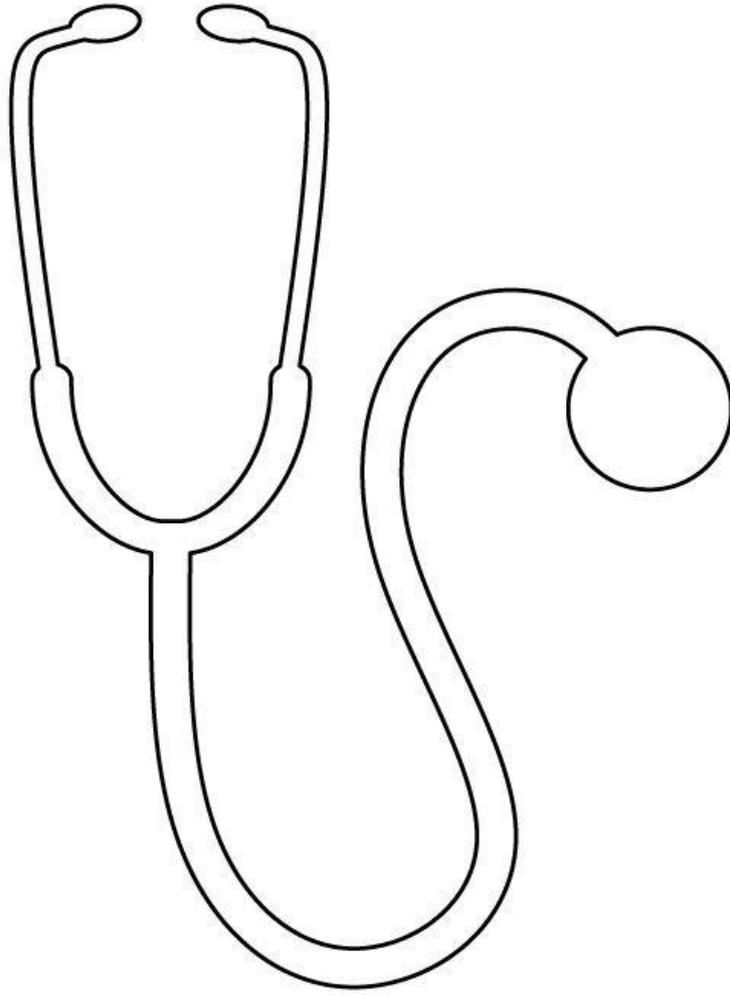
Internet :

- Ministère fédéral du travail et des affaires sociales : www.bmas.de
- Portail d'information sur le monde du travail et l'incapacité de travail due à un handicap : www.talentplus.de

Matériels d'information :

- Publications du Ministère fédéral du Travail et des Affaires sociales (disponibles sur www.bmas.de, rubrique « Service/Publikationen ») :
 - **Arbeitszeitgesetz (loi sur le temps de travail)**
 - **Kündigungsschutz (protection contre le licenciement)**
 - **Arbeitsrecht (droit du travail)**
 - **Teilzeit – alles, was Recht ist**
(Travail à temps partiel – Tout sur vos droits)

3. Gesundheit - الصحة - Health - Salud - Santé - Sağlık
- عافیت باشه - здоровье - 健康 - आशीर्ाटद



Gesundheit الصحة – Health – Santé - Zdrowie - Sănătate - здоровье - Sağlık

1. Apotheken الصيدليات – Pharmacies – Pharmacies – Apteka – Farmacii – аптека – Eczaneler

Stadtapotheke
Hauptstraße 26
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2291



Kloster Apotheke
Klosterstraße 2
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 8889



Kinzigtal Apotheke
Lindenstraße 2
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 3429



2. Arztpraxen العيادات الطبية – Medical Practices – Cabinets médicaux – Gabinety lekarskie – Cabinete Medicale – врачи – Doktor muayenehaneleri

Allgemeinmediziner/in
Dr. med. Stephan Ziehms und Dr. med. Ulrike Kirchner
Lindenstraße 3
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979737

Allgemeinmedizinerin
Dr. med. Daniela Gengenbacher
Sandhaasstraße 8
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979775

Allgemeinmediziner
Dr. med. Martin Keßler
Ringstraße 14
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2201

Allgemeinmedizinerin
Dr. med. Dörte Tillack
Gerbergasse 5
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2901

Allgemeinmediziner
Dr. med. Thomas Vetter
Rudolfstraße 6
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979680

Allgemeinmedizinerin
Dr. Univ. Porto Tereza Bliß
Hauptstraße 26
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 976942

Frauenarzt
Dr. med. Reinhard Becker
Hofstetter Straße 1
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2004

Kinderarzt
Dr. med. Felix Lötzbeyer und Dr. med. Dominik Dengel
Lindenstraße 3
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979790



3. Hebammen القابلات – Midwives – Sagefemmes – Polozne – Moaşe – акушерки –
Ebeler

Alexandra Isenmann
77716 Haslach
Mobil: 0152 / 09880238

Evelyn Schillinger
77716 Haslach
Tel.: 07832/9995633
Mobil: 0175 / 3618661

Stephanie Dittrich
77716 Fischerbach
Mobil: 0176 / 32936403

Hanna Scholz
77756 Hausach
Tel.: 07831 / 968457

Astrid Jost
77756 Hausach
Tel.: 07831 / 83355

Claudia Brucher
77736 Zell a.H.
Tel.: 07835 / 65129

Petra Bildstein
77736 Zell a.H.
Tel.: 07835 / 548590

4. Krankenhäuser المستشفيات – Hospitals – Hôpitaux – Szpitale – Spitale – больницы – Hastaneler

Ortenau Klinikum Wolfach
Oberwolfacherstraße 10
77709 Wolfach
Tel.: 07834 / 9700

Ortenau Klinikum Offenburg
Ebertplatz 12
77654 Offenburg
Tel.: 0781 / 4720

Ortenau Klinikum Lahr
Klosterstraße 19
77933 Lahr
Tel.: 07821 / 930

5. Notfallnummern الطوارئ ارقام – Emergency Numbers – Numéros d’urgence – Numer pogotowia ratunkowego – Numere de urgență – скорая помощь – Acil yardım telefonları

Feuerwehr
112

Polizei Haslach
07832 / 975920

Rettungsdienst
112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst/Notfalldienst
116 117

Störungsdienst Strom über die Stadtwerke Haslach
07832 / 2621

Störungsdienst Wasser / Heizung über Fus & Sohn
07832 / 91680

6. Weitere Beratungsstellen أخرى استشارية خدمات – Other Counseling Services – Autres services de conseil – Inne usługi doradcze – Alte servicii de consiliere – Другие консультационные услуги – Diğer danışmanlık hizmetleri

Caritasverband Kinzigtal
Sandhaasstraße 4
77716 Haslach
Frau Brüscke
Tel.: 07832 / 99955 200
stefanie.brueschke@caritas-kinzigtal.de

Stadt Haslach - Bürgeramt
Herr Karatas
Tel.: 07832 / 706140
Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag: 8 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr
Donnerstag: 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

Integrationsmanagement
Frau Huber
0152 / 39523154
Büro: Gemeinschaftsunterkunft Zell a.H. Hauptstraße 145
Termin nach Vereinbarung (Montag 14 - 16 Uhr und Donnerstag 10 – 12 Uhr) im Rathaus
Haslach

Assurance maladie

L'assurance maladie obligatoire vous aide, vous et votre famille, lorsque vous êtes malade. Elle prend en charge de nombreux frais dans le cadre de la prévention en matière de santé (par exemple le dentiste), ainsi que les frais d'hospitalisation et ceux liés à la naissance de vos enfants. Si une maladie de longue durée vous empêche de travailler et que vous ne percevez, de ce fait, pas de salaire de la part de votre employeur, la caisse maladie obligatoire vous verse des indemnités de maladie à titre de compensation.

L'assurance maladie publique est obligatoire pour les employés jusqu'à un certain plafond de revenus (seuil de revenu annuel général et/ou spécial). Au-delà de ce seuil, vous avez le choix, selon les conditions proposées, entre être membre de l'assurance maladie obligatoire ou souscrire une assurance privée. Vous êtes obligé de choisir l'une de ces deux possibilités. L'assurance maladie est une assurance obligatoire, dont personne ne peut être dispensé.

BON À SAVOIR



En tant que travailleur indépendant, vous pouvez décider librement si vous préférez vous affilier à l'assurance maladie obligatoire ou à une assurance maladie privée. Mais les assurances maladie privées diffèrent souvent en termes de cotisations et de prestations. Informez-vous bien et comparez toujours plusieurs offres ! Vous trouverez également aide et conseil auprès du personnel du centre immigration-conseil pour immigrants adultes.



Où trouver des informations

Sur place :

- Caisse maladie et office fédéral des assurances sociales
- Associations de consommateurs

Internet :

- Ministère fédéral de la Santé :
www.bundesgesundheitsministerium.de
- Fédération allemande des Organisations des Consommateurs (vzbv) :
www.verbraucherzentrale.de, www.vzbv.de
- Liste des assurances maladie obligatoires de la fédération des caisses d'assurance maladie obligatoire :
www.vdek.com, rubrique « Mitgliedskassen »

E-mail :

- Ministère fédéral de la Santé : **info@bmg.bund.de**

Téléphone :

- Ministère fédéral de la Santé : permanence téléphonique sur l'assurance maladie : **+49 30 3406066-01**
(du lundi au jeudi de 8h00 à 18h00 et le vendredi de 8h00 à 15h00)

Matériels d'information :

- Ministère fédéral de la Santé (disponibles sur le site **www.gesundheitsministerium.de**, rubrique « Publikationen ») :
 - **Gesundheitspolitische Informationen (Informations sur la politique de la santé)**

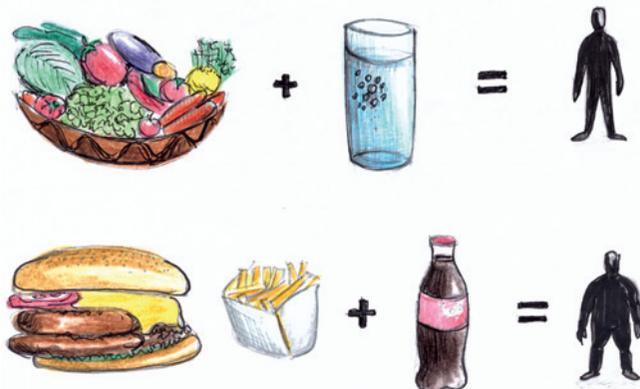
Hidden Sugar

Drink 1l	Sugar Cubes
Cola	36
Apple juice	33
Ice Tea	24
Apple Spritzer	20
Mineral Water	0

Normal weight



Avoid Fast Food



REFUGIUM – Refugee Health

This flyer is part of the REFUGIUM health awareness project for refugees by HAW Hamburg Department of Health Sciences.

The knowledge provided here will help you and your family to maintain and regain health in Germany.

Learn with REFUGIUM about

- Health care in Germany
- Mental health in Germany
- Hygiene in Germany
- Oral health in Germany
- Physical activity in Germany
- Nutrition in Germany

We Care for You and We Care for Your Health!



Verlag **Barbara Budrich** Publishers



Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg
Hamburg University of Applied Sciences



HAW Hamburg
Fakultät Life Sciences
Department Gesundheitswissenschaften
Prof. Dr. Christine Färber
Ulmenliet 20 · 21033 Hamburg

Autorinnen und Autoren: Yanita Simeonova, Tolga Ereke,
Mushab Terzi, Deborah Bredehöft, Lisa Welter, Nawid Kasizada,
Hanije Khosrawi

Zeichnungen: Natalia Yaremenko

Dieses Falblatt ist erhältlich in 8 Sprachen:
Deutsch, Englisch, Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Dari/Farsi,
Russisch, Türkisch.

REFUGIUM
Flucht und Gesundheit

Healthy Nutrition
in Germany
Gesunde Ernährung
in Deutschland

Tips for healthy Nutrition

Steps to healthy nutrition

1. Plenty of wholegrain cereals and potatoes.
2. Fruit and vegetables – “take 5 portions a day” (1 portion = 1 hand full)
3. Milk and dairy products daily
4. Fish 1–2 x/week; meat, sausages and eggs moderately.
5. Fat and high-fat foods moderately.
6. Sugar and salt sparsely.
7. When cooking, boil or steam food rather than deep-frying it.
8. When eating take your time and enjoy.
9. Watch your weight and stay active.
10. Drink 1,5–3 litres per day.

Enjoy the variety of foods

- A wholesome diet keeps you in good health, promotes vitality and well-being and supports sustainable dietary habits.
- Eat from all 7 food categories daily.
- Mind the represented proportion of food categories.
- Enjoy the diversity of all the different food categories.

Source: German Nutrition Society

7 Basic Food Categories



CALENDRIER DE VACCINATION

Sprache: Französisch

Les vaccinations devraient se faire le plus tôt possible.

Une vérification du statut vaccinal est judicieuse à tout âge. Il est recommandé de compléter immédiatement les vaccinations manquantes, conformément aux recommandations pour l'âge respectif.

Recommandations formulées par l'équivalent allemand du Comité technique des vaccinations (le STIKO), 2019/20. www.stiko.de

ROBERT KOCH INSTITUT



VACCINATION	ÂGE	(en semaines)			(en mois)		(en années)			(en années)		(en années)		
		6	2	3	4	11-14	15-23	2-4	5-6	7-8	9-14	15-16	17	≥ 18
		Nourrissons			Enfants en bas âge		Enfants			Adolescents		Adultes		
		U4			U6	U7	U7/8	U9	U10	J1				
Rotavirus		G1 ^a	G2	(G3)										
Tétanos			G1	G2	G3	G4		N	A1	N	A2	N	A (N si nécessaire) ^f	
Diphtérie			G1	G2	G3	G4		N	A1	N	A2	N	A (N si nécessaire) ^f	
Coqueluche			G1	G2	G3	G4		N	A1	N	A2	N	A3 ^f N si nécessaire	
Hib <i>Haemophilus influenzae</i> type b			G1	G2 ^b	G3	G4		N						
Poliomyélite			G1	G2 ^b	G3	G4			N		A1	N	N si nécessaire	
Hépatite B			G1	G2 ^b	G3	G4			N					
Pneumocoques ^c			G1		G2	G3		N					S ^g	
Méningocoques C						G1 (dès l'âge de 12 mois)				N				
Rougeole					G1	G2				N			S ^e	
Oreillons-Rubéole					G1	G2				N				
Varicelle					G1	G2				N				
HPV Papillomavirus humains										G1 ^d G2 ^d		N ^d		
Herpès zoster													G1 ^h G2 ^h	
Grippe Influenza													S (tous les ans)	

Prochain rendez-vous de vaccination



ERLÄUTERUNGEN

G IMMUNISATION DE BASE (administrée sous forme de 4 vaccinations partielles G1 – G4)

S VACCINATION STANDARD

A VACCINATION DE RAPPEL

N VACCINATION DE RATTRAPAGE (Immunsation de base de toutes les personnes non encore vaccinées ou terminer une série de vaccinations incomplète)

U Test d'identification précoce

J Examen de jeunes (J1 âgés de 12 à 14 ans)

a La 1ère vaccination devrait se faire dès l'âge de six semaines; en fonction du vaccin utilisé, 2 ou 3 doses seront nécessaires à intervalle d'au moins 4 semaines.

b Si un vaccin monovalent est administré, cette dose peut être supprimée.

c Les prématurés reçoivent une dose supplémentaire de vaccin à l'âge de trois mois, soit 4 doses au total.

d Vaccination standard pour des filles et des garçons de 9 à 14 ans. Vaccins de rappel et nombre de doses de vaccin: voir l'information scientifique.

e Vaccination unique pour toutes les personnes nées après 1970, âgées de 18 ans ou plus, ayant un statut vaccinal incertain ou inconnu, sans vaccination ou avec une seule vaccination pendant l'enfance. De préférence avec un vaccin ROR.

f Vaccination de rappel DT tous les 10 ans. La prochaine vaccination DT soit sous forme de vaccination unique DTaP, soit sous forme de vaccination combinée tétravalente DTaP-IPV, si indication correspondante.

g Vaccination avec un vaccin polysaccharidique. Le vaccin de rappel n'est recommandé qu'avec certaines indications.

h Deux injections du vaccin adjuvanté contre l'herpès zoster dans un intervalle de 2 à 6 mois.



Mummy, this is what I want from you!



“Its good for both of us!”

Eat plenty of fruit, vegetables, whole grains,
and sufficient dairy products.

“Bring on the water!”

Water is unbeatable at quenching thirst.
Stay away from sweet drinks.



“Booze and smoke – no thanks!”

Alcohol and tobacco smoke are pure poison
for me. Even small amounts harm me.

“Off the couch!”

Stay active, even with a baby bump.
It gets us both fit.



“Breastfeeding expert wanted!”

Breastfeeding is best for us. Start getting ready
for it now.

www.gesund-ins-leben.de

www.in-form.de

© aid infodienst e. V. 2015
Idea: University of Paderborn

4. Schule - المدرسة - School - Escuela - École - Okul -
مدرسه - Школа - 学校 - स्कूल





École, formation et études

1. Le système scolaire et les types d'établissements scolaires en Allemagne

Scolarité obligatoire

Tous les enfants vivant en Allemagne doivent aller à l'école. La scolarité obligatoire démarre généralement à l'automne de l'année où l'enfant fête ses six ans. Elle s'achève à la fin de l'année scolaire où il atteint ses 18 ans. Les règlements spécifiques régissant la scolarité obligatoire diffèrent selon les Länder. Les élèves peuvent également être scolarisés en cours d'année.

La scolarité dans les établissements publics est gratuite. Il existe également des écoles privées. Les parents doivent généralement y acquitter des frais de scolarité.

BON À SAVOIR

L'âge auquel un enfant peut ou doit fréquenter l'école diffère selon les Länder. Pour de plus amples informations concernant la réglementation en vigueur dans votre Land, renseignez-vous auprès de l'inspection académique de votre commune ou de votre ville ainsi qu'auprès de votre centre immigration-conseil.

Types d'établissements scolaires

En Allemagne, les Länder sont responsables de l'éducation. Chaque Land a ses spécificités, notamment concernant les noms des types d'établissements, qui peuvent différer. Cependant, le parcours éducatif des enfants et des jeunes est le même dans tous les Länder :

BON À SAVOIR

Pour obtenir un aperçu du système scolaire ainsi que des différents types d'établissements et de diplômes scolaires, veuillez consulter le site Internet multilingue www.wir-sind-bund.de, rubrique « Eltern ».

École primaire (Enseignement primaire)

Pour commencer, les enfants vont à l'école primaire pendant quatre ans (pendant six ans dans le Länder de Berlin et Brandebourg). C'est le principe du lieu de domicile qui s'applique ici : les enfants fréquentent généralement l'école primaire qui se situe à proximité de leur lieu de résidence. Dans certains Länder, les parents peuvent choisir eux-même l'école primaire de leurs enfants.

La dernière année de l'école primaire est déterminante quant au choix de l'école secondaire (enseignement du premier cycle du second degré) vers laquelle les élèves seront orientés. Les enseignants de l'école primaire forment une recommandation (« recommandation de transition ») suite à une consultation avec les parents. Dans la plupart des Länder, les parents choisissent l'école secondaire que leur enfant fréquentera à l'issue de l'école primaire. Les notes obtenues à l'école primaire ainsi que les évaluations relatives aux besoins individuels des enfants données par les enseignants jouent un rôle déterminant dans la recommandation.

Écoles secondaires (Enseignement du premier et deuxième cycle)

Dans certains Länder, un enfant peut assister à un cours d'essai dans une école secondaire. Un aperçu des différentes réglementations est disponible sur le site de la conférence permanente des ministres de l'Éducation et des Affaires culturelles des Länder en République fédérale d'Allemagne (www.kmk.org).

Dans l'enseignement du premier et deuxième cycle, le système scolaire est très différencié en Allemagne. Il est recommandé aux parents d'avoir une discussion sérieuse avec leur enfant et les professeurs de ce dernier avant de choisir l'école. Les inspections des établissements scolaires peuvent fournir des informations à ce sujet.

Les différents types d'école secondaires sont les suivants :

- Écoles de fin de scolarité obligatoire (jusqu'à la 9e ou 10e classe) (Hauptschule)
- Collèges d'enseignement général (jusqu'à la 10e classe) (Real- schule)
- Écoles proposant plusieurs cursus de formation (où il est possible d'obtenir le certificat de fin d'études de l'école de fin de scolarité obligatoire ou le brevet élémentaire)
- Lycée (jusqu'à la 12e ou 13e classe) (Gymnasium)
- Écoles polyvalentes (avec ou sans lycée, il est possible d'y obtenir tous les diplômes)

Dans plusieurs Länder, il existe différentes écoles secondaires qui regroupent les cursus de formation de l'école de fin de scolarité obligatoire et du collège d'enseignement général. Elles permettent d'obtenir le certificat de fin d'études de l'école de fin de scolarité obligatoire ou le brevet élémentaire :

- La Mittelschule (Saxe, Bavière)
- La Sekundarschule (Saxe-Anhalt, Brême et Berlin)
- La Regelschule (Thuringe)
- La Oberschule (Brandebourg, Basse-Saxe)
- La Erweiterte Realschule (Sarre)
- La Realschule plus et la Verbundene oder Zusammengefasste Haupt- und Realschule (Rhénanie-Palatinat)
- La Integrierte Haupt- und Realschule et/ou Stadtteilschule (Hambourg)
- La Regionalschule (Rhénanie-Palatinat, Mecklembourg- Poméranie occidentale, Schleswig-Holstein)
- La Werkrealschule (Bade-Wurtemberg)

La scolarité obligatoire s'applique également aux enfants et jeunes handicapés ou présentant des besoins éducatifs spécifiques. Ces sont les inspections des établissements scolaires qui, à l'issue d'un processus adapté, se prononcent quant aux éventuels besoins relevant de l'enseignement spécial. Les parents ou l'école doivent en faire la demande. En fonction des résultats, l'enfant peut soit continuer à fréquenter une école d'enseignement général soit être transféré dans une école spécialisée (Förderschule). Il existe différents types d'écoles pour les enfants présentant des difficultés d'apprentissage. Dans certains Länder, on les trouve également sous les désignations suivantes : Sonderschulen, Förderzentren ou Schulen für Behinderte.

Après l'obtention du certificat de fin de scolarité obligatoire ou du brevet des collèges, les élèves ont le choix entre deux possibilités : soit une école de l'enseignement du deuxième cycle qui les mènera au baccalauréat (certificat de fin d'études secondaires) ou au baccalauréat professionnel, qui leur permettent tous les deux d'accéder aux études supérieures, soit une formation professionnelle dans un centre de formation professionnelle. Le brevet des collèges offre plus d'opportunités en matière de choix de filières qu'un diplôme de fin de scolarité obligatoire. La formation dispensée au Gymnasium (établissement scolaire comprenant les classes entre l'école primaire et le baccalauréat) et à la gymnasiale Oberstufe (lycée de trois années avant le baccalauréat) s'achève après la 12e ou 13e classe avec le certificat d'accès aux études supérieures (Abitur) et permet de poursuivre des études à l'université et dans les établissements d'enseignement supérieur. Le baccalauréat professionnel (Fachabitur) permet d'étudier dans des établissements d'enseignement supérieur et/ou des écoles supérieures de sciences appliquées. Après l'obtention du brevet des collèges (Realschulabschluss), il est également possible, dans certains Länder, de décrocher le certificat d'accès aux études supérieures dans des écoles professionnelles.

En cours de la scolarité, il est généralement possible de changer d'école pour une autre si les résultats sont à la hauteur.

BON À SAVOIR



Renseignez-vous sur les écoles secondaires présentes dans votre Land, sur les diplômes qu'elles proposent et sur les formations auxquelles ces derniers permettent d'accéder ! Chaque Ministère de l'Éducation et des Affaires culturelles dispose d'un site Internet avec des informations sur toutes les formations. L'administration scolaire et les écoles fournissent également des conseils. La plupart des écoles organisent (souvent en début d'année) une « journée portes ouvertes » au cours de laquelle les parents et les enfants peuvent s'informer sur les différentes offres.



LISTE DE CONTRÔLE

Les écoles proposent différentes possibilités. Renseignez-vous sur les écoles locales auprès de l'inspection des établissements scolaires, sur Internet ou auprès d'autres parents d'élèves.

Les questions suivantes peuvent vous aider à choisir une école pour votre enfant :

- Quels diplômes cette école délivre t-elle ?
- Quelles autres programmes d'enseignement cette école propose-t-elle (par exemple, les langues étrangères) ?
- D'autres programmes sont-ils mis en place pour les enfants (par exemple groupes d'études, cours de sport, activités musicales et culturelles, pièces de théâtre ou autres) ?
- Existe-t-il d'autres cours de remédiation (par exemple cours de soutien linguistique, aide aux devoirs) ?
- Comment les enfants ayant des difficultés d'apprentissage sont-ils pris en charge ?
- Comment les locaux de l'école sont-ils agencés ?
- L'école propose-t-elle un enseignement sur une journée entière ou une prise en charge l'après-midi ?
- Y a t-il un repas chaud le midi à l'école ?
- Y a t-il des journées d'information ou d'autres offres destinée aux parents ?

INFORMATION IMPORTANTE

En Allemagne, les voyages scolaires, les excursions, les fêtes scolaires, les spectacles et les cours de piscine font partie à part entière de l'enseignement et de la vie scolaire. Votre enfant doit participer à ces manifestations qui lui permettront d'apprendre beaucoup. De plus, ces activités en collectivité renforceront sa motivation, son plaisir d'aller à l'école ainsi que ses compétences linguistiques.

Offres de soutien spéciales

Pour les enfants et les jeunes, qui ont grandi avec une langue maternelle autre que l'allemand, les jardins d'enfants et les écoles proposent des cours de soutien linguistiques spéciaux en allemand, certains se déroulant également dans la langue maternelle. Dans tous les Länder, des tests linguistiques, pratiqués dans les écoles maternelles et avant la scolarisation, permettent d'identifier les besoins individuels de soutien des enfants. À cela s'ajoutent différentes offres de soutien en fonction du Land.

BON À SAVOIR

Pour la réussite scolaire de vos enfants, la bonne maîtrise de la langue allemande est indispensable. Profitez des offres de soutien linguistique ! Dans certains Länder, les enfants chez lesquels on a identifié des besoins de soutien doivent obligatoirement participer au cours de soutien allemand. Dans de nombreux Länder – selon le type d'école – il est également possible d'apprendre différentes langues d'origine (telles que le turc, l'italien, le russe, l'espagnol) comme langue étrangère à l'école. Vous trouverez des informations relatives aux offres de soutien en allemand et à l'apprentissage de la langue d'origine à l'école en vous adressant directement à l'école maternelle ou à l'école de votre enfant ainsi qu'au centre immigration-conseil et aux services d'aide aux jeunes immigrants.

Les enfants et adolescents qui arrivent en Allemagne en cours d'année scolaire ont besoin d'un soutien particulier. Il existe des classes de soutien ou d'apprentissage des langues où ils bénéficient de l'accompagnement d'enseignants spécialement formés avant d'intégrer les classes régulières. Vous en saurez plus sur les différentes offres en contactant l'inspection des établissements scolaires.

BON À SAVOIR

Si vous souhaitez aider votre enfant, il est important de bien vous informer sur le système éducatif allemand et sur les offres locales. Vous devez être tenu au courant de la vie scolaire et des progrès de votre enfant. Pour ce faire, les écoles proposent des soirées et réunions de parents. À cette occasion, vous pourrez parler avec les professeurs de votre enfant et aborder également certaines questions. Dans toutes les écoles allemandes, il y a des représentants de parents d'élèves. Contactez ceux de votre école pour échanger avec d'autres parents ! De plus, il y a des représentants de parents d'élèves au niveau du Land qui pourront également vous conseiller.

5. Alltag - الحياة اليومية - Daily life - La vida cotidiana -
La vie quotidienne - Gnlk yařam - زندگى روزمره -
Повседневная жизнь - 日常生活 - रोजमराट की
जजिंदगी



Tri des déchets dans la circonscription d'Ortenau



Poubelle grise

Déchets ménagers

Déchets de cuisine et de repas ne pouvant être compostés, produits d'hygiène, balayures, débris de verre, de porcelaine et de céramique, papiers souillés, papiers peints, cendres, ampoules (pas de lampes LED, halogènes ou à économie d'énergie) et autres



Poubelle verte

Papier

Tous matériels en papier et en carton (également ceux avec le point vert). P.ex. carton, sacs en papier, papier d'emballage et cadeau, papier à machine, journaux, revues, prospectus, livres, cahier d'écolier, etc.



Sac jaune

Emballages légers

Emballages tels que feuilles et sachets plastiques, emballages blister, boîtes de conserve et de boisson, bombes aérosols vides, couvercles vissables, couvercles, récipients, feuilles en aluminium, bouteilles et récipients en plastique, pots de produits laitiers, emballages en polystyrène, briques de boissons et de lait, etc. Le tout vide et nettoyé.



Conteneur pour verre

Verre creux

Toutes les bouteilles non consignées et tous les bords perdus. Ils doivent être vides et sans couvercles. Les mettre dans les conteneurs en veillant bien à les trier par couleur, blanc, vert et marron. Les bouteilles bleues et d'une autre couleur avec les bouteilles vertes. Les objets en céramique, porcelaine et similaires ne doivent en aucun cas être jetés dans ces conteneurs ou déposés à côté des conteneurs.

Il existe des ramassages particuliers pour les déchets verts, les déchets encombrants et les déchets polluants.

Dans certaines villes et communes, il existe des conteneurs pour les textiles et les bouchons de liège.

De plus, dans les installations de traitement de déchets de la circonscription, il est possible de remettre la plupart des types de déchets.

Landratsamt Ortenaukreis · Gestion des déchets · Régie directe

Badstraße 20 · 77652 Offenburg · Conseils déchets: Tél. 0781 805-9600 · abfallwirtschaft@ortenaukreis.de · www.abfallwirtschaft-ortenaukreis.de



Comment chauffer et ventiler correctement!

Ventilez correctement – comment éviter les moisissures

- Lorsque vous ventilez, arrêtez le chauffage.
- Aérez pendant 5 minutes avec la fenêtre complètement ouverte, même s'il fait froid dehors.
- Au bout de 5 minutes, fermez à nouveau les fenêtres et remettez le chauffage en marche.
- Faites-le 3 à 4 fois par jour, certainement le matin et le soir. Surtout dans la cuisine après avoir cuisiné et dans la salle de bain après avoir pris une douche. C'est aussi important dans la chambre parce que nous transpirons en nuit.
- En hiver, chauffer chaque chambre. Sinon, l'air humide se déplace dans la chambre non chauffée et des moisissures peuvent s'y développer.
- Ne faites pas sécher le linge dans l'appartement.
- Si, le matin, les fenêtres sont mouillées en bas, essuyez l'humidité avec un chiffon.

L'air humide est produit pendant cuisiner, laver, après ouvrir la lave-vaisselle, respirer et transpirer et par la douche/le bain. Pour cette raison, après la douche, il est nécessaire de ventiler longtemps afin que l'air humide puisse s'échapper par la fenêtre. Il ne doit pas entrer dans les autres chambres. Gardez donc la porte de la salle de bains fermée. S'il fait trop humide dans une chambre, des moisissures peuvent se développer dans les coins et derrière les armoires. La moisissure est dangereuse pour notre santé.

Attention. En aucun cas, vous ne devez placer les fenêtres en biais toute la journée (ventilation continue). L'air humide ne peut pas s'échapper correctement de cette manière. La chaleur du chauffage est perdue et les coûts de chauffage augmentent.

Vous pouvez également acheter un hygromètre. Il indique le taux d'humidité. Elle ne doit en aucun cas être supérieure à 60 %. 40 à 50 %, c'est bien.





Chauffer correctement - comment économiser les frais de chauffage

- 20° est une bonne température pour votre appartement. Sur le chauffage, c'est généralement la position 3.
 - Dans la salle de bain, une température plus élevée d'environ 22° est possible.
 - Pendant cuisinier et prendre une douche, la fenêtre ne doit pas être inclinée. Sinon, la chaleur sera perdue. Il est préférable de ventiler avec la fenêtre complètement ouverte pendant quelques minutes après avoir cuisiné et après s'être douché.
 - Ne placez pas des meubles grandes ou des rideaux devant le chauffage. Cela permet à la chaleur du chauffage de bien se répartir dans la chambre.
- Conseil. Des vêtements plus chauds (pulls, sweatshirts, chaussettes) en hiver permettent également de réduire les frais de chauffage.



1 = 12 °C Température ambiante

2 = 16 °C Température ambiante

3 = 20 °C Température ambiante

4 = 24 °C Température

Prévenir l'incendie



Pas de flammes directes ; feu, source d'inflammation et fumée interdits

Que faire en cas d'incendie ?

Garder son calme

Signaler l'incendie



Actionner le déclencheur
manuel d'alarme incendie



Secours (0-)112

Se mettre en sécurité

Informer les personnes qui
sont en danger/ actionner
l'alarme du bâtiment

Emmener les personnes en
danger

Fermer les portes



Suivre les issues de secours
signalisées



Ne pas utiliser l'ascenseur
Rechercher un point de
rassemblement

Respecter les instructions

Essayer d'éteindre l'incendie



Utiliser l'extincteur



Utiliser le tuyau flexible
extincteur



Utiliser des moyens et des
appareils de lutte contre
l'incendie (p. ex. couverture
anti-feu)

Les 10 commandements du baigneur

Baigne-toi seulement si tu te sens bien ! Rafraîchis-toi et prends une douche avant d'entrer dans l'eau !



Ne te baigne jamais si ton estomac est plein ou bien complètement vide !



Si tu ne sais pas nager, le niveau d'eau ne doit pas dépasser ton ventre.



N'appelle jamais au secours si tu n'es pas vraiment en danger et aide les autres s'ils en ont besoin !



Ne surestime pas tes forces et tes capacités !

Ne te baigne pas là où il y a des bateaux ou d'autres embarcations !



Par temps d'orage, il est dangereux de te baigner. Sors de l'eau immédiatement et cherche un bâtiment solide !



Les équipements gonflables d'aide à la natation ne te garantissent aucune sécurité dans l'eau.



Préserve la propreté de l'eau et des environs ! Dépose les déchets dans la poubelle !



Saute seulement dans l'eau si celle-ci a une profondeur suffisante et s'il n'y a aucun obstacle !



Sprache ist die Grundlage für Verständigung. Mädchen und Jungen gehen zur Schule und nehmen an Sport- oder Schwimmunterricht teil. Language is the basis for common understanding. Boys and girls go to school and take part in sports or swimming lessons. La langue est la base de la communication. Les garçons et les filles vont à l'école et participent aux cours de sport et de natation.

اللغة هي أساس التفاهم. الفتيات والفتيان يتعلمون اللبسنة ويحضرين دروسا الفصص الرياضية وحصص السبادة. زبان ياهي پایه تفاهم است. در كلاسها جان ورزش با هم یاد میگیرند و دروس الفصص



Auch Beleidigung ist eine Form von Gewalt. Konflikte werden ausdiskutiert oder durch Gerichte geklärt, aber nicht durch Gewalt gelöst. Insult is a form of violence too. Conflicts are discussed fully or resolved by courts, but not solved by violence. L'insulte est également une forme de violence. Les conflits doivent être débattus ou bien clarifiés par des tribunaux mais ne doivent pas être résolus par la violence.

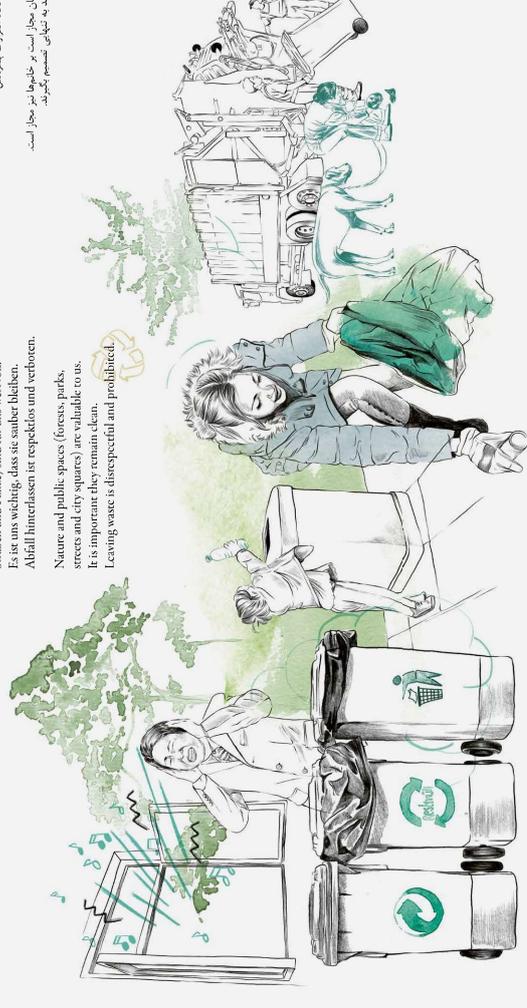
الوقاحة هي اشكال من اشكال العنف. المنازعات يتم مناقشتها بامتنان أو فصل فيها بالحاكم ولا تفسد بعنف. اهتزاز بر شگفتی از بزرگی است. اختلافها را با ممانعت یا از دادگاه حل می کنند و نه با زورگویی.

Die Würde des Menschen ist unantastbar

Article 1 Basic Law of the Federal Republic of Germany

Natur und öffentliche Räume (Wald, Parks, Straßen und Plätze) sind für uns wertvoll. Es ist uns wichtig, dass sie sauber bleiben. Abfall hinterlassen ist respektlos und verboten. Nature and public spaces (forests, parks, streets and city squares) are valuable to us. It is important they remain clean. Leaving waste is disrespectful and prohibited.

كل شيء مسجون به الرجل مسجع به المرأة النساء يمكنهن اتخاذ القرارات بمفردهن هم آنچه بر اهلان جهان است بر جانها نیز جهان است. جانها می تواند به تنهایی تصمیم بگیرند.



الطبيعة والمساحات العامة (الغابات والمساحات والحدائق والحدائق العامة) ذات قيمة بالغة لنا من أهم نواحي الحياة فيها الأمر غير لائق وممنوع. لطبيعت و المساحات العمومي (جنگل، پارک، سڑک، میدان و میدان عام) برای ما ارزش دارد. بر جانها بیستندگی ممنوعه می باشد و قهقش است.

La nature et les espaces publics (forêts, parcs, rues et places publiques) sont précieux. Il est important pour nous que ces espaces restent propres. Y laisser des déchets est irrespectueux et interdit.

La dignité de l'homme est inviolable

Article 1 de la Constitution de la République fédérale d'Allemagne

كرامة انسان تعرض تاثير است.

مبدأ قانون اساسي المانيا فدرال.



Frauen dürfen alles, was Männer dürfen. Frauen können Entscheidungen alleine treffen. Women can do everything that men do. Women can take decisions on their own. Les femmes ont le droit de faire tout ce que les hommes ont le droit de faire. Les femmes peuvent prendre des décisions seules.

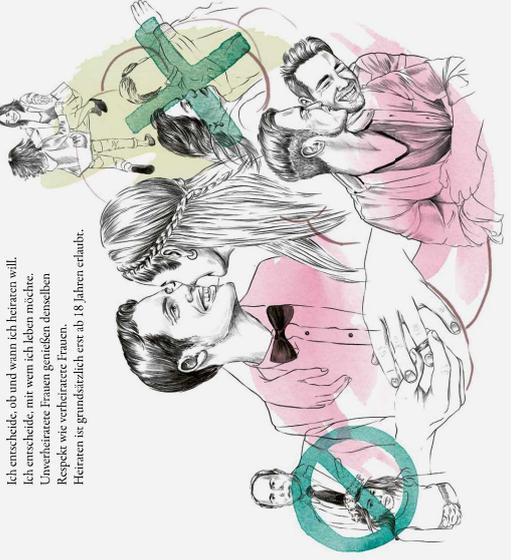
Zuspätkommen wird als sehr unföhrlich empfunden. Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit zeigen Respekt und schaffen Vertrauen. Wer pünktlich und zuverlässig ist, kommt gut an.



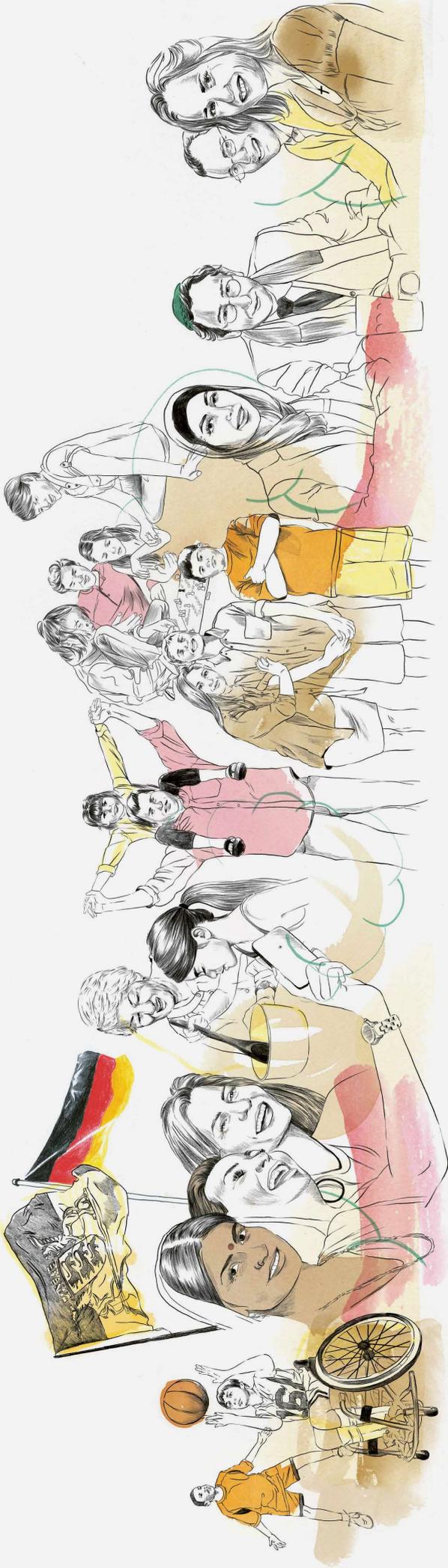
Being late is regarded as very impolite. Punctuality and reliability show respect and create trust. Whosoever is punctual and reliable is well received. Le fait d'arriver en retard est perçu comme une grande impolitesse. La ponctualité et la fiabilité sont des marques de respect et créent un climat de confiance. Qui est ponctuel et fiable est bien reçu.

Ich entscheide, ob und wann ich heiraten will. Ich entscheide, mit wem ich leben möchte. Unverheiratete Frauen genießen denselben Respekt wie verheiratete Frauen. Heiraten ist grundsätzlich erst ab 18 Jahren erlaubt.

I decide if and when I want to marry. I decide who I want to live with. Unmarried women enjoy the same respect as married women. On principle, people who want to get married have to be at least 18 years old. C'est moi qui décide si et quand je veux me marier. C'est moi qui décide avec qui je veux vivre. Les femmes non mariées jouissent du même respect que les femmes mariées. Le mariage est en règle générale autorisé à partir de 18 ans.



ان افرا تا كست ساجوج او لا ومن ساجوج ان افرا مع من افرا ان افرا. غير المتزوجات يتمتعن الاحترام نفسه مثلهن في حالة على المتزوجات الحد الاكبر السن للساجوج يتكامل على الزواج 18 عامًا. من تصمیم میگیرم که او را چه کسی از او با کی و چه وقت. من تصمیم میگیرم که او را چه کسی از او با کی و چه وقت. Les femmes non mariées jouissent du même respect que les femmes mariées. Le mariage est en règle générale autorisé à partir de 18 ans.



Wir sind eine vielfältige Gesellschaft und akzeptieren einander

Das gesellschaftliche Zusammenleben wird durch demokratische Gesetze geregelt.

Nous sommes une société diversifiée et nous acceptons mutuellement

La cohabitation sociale est régie par les lois démocratiques.

نحن مجتمع متنوع وقبول بعضنا البعض

تفصيح الحياة الاجتماعية للآخرين الديمقراطية.

اجتماع ما متنوع است و ما همدیگر را می پذیریم.

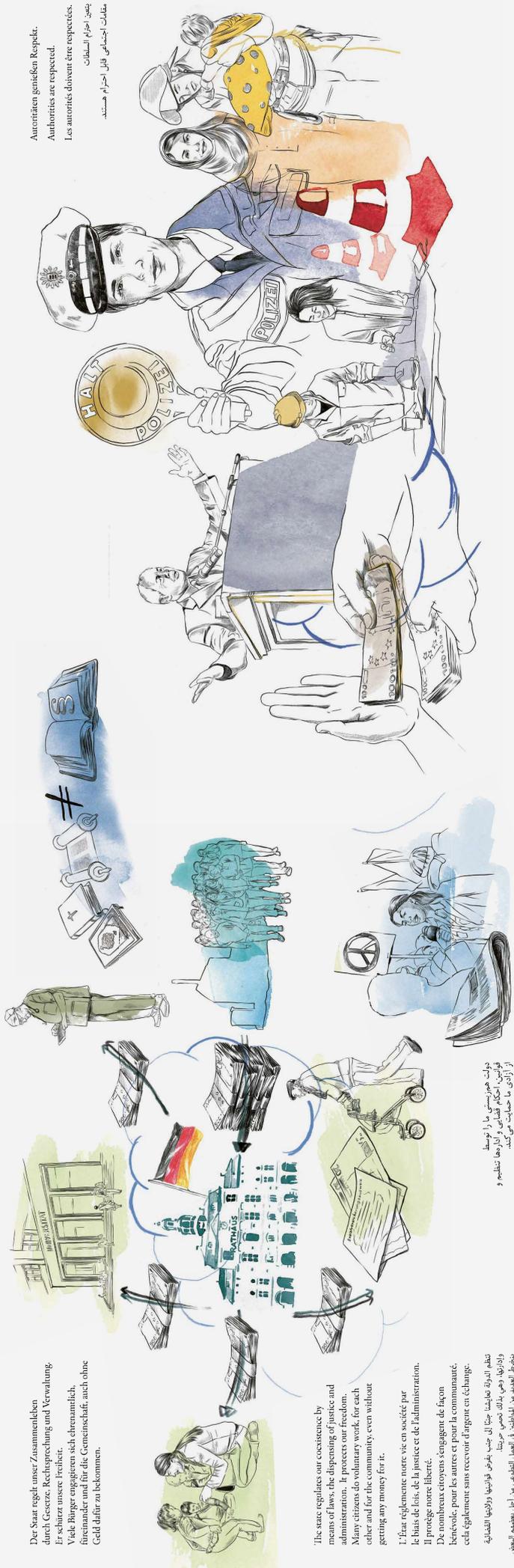
همزیستی اجتماعی از راه قوانین مردمسالاری تنظیم می یابد.

Der Staat regelt unser Zusammenleben durch Gesetze, Rechtsprechung und Verwaltung. Er schützt unsere Freiheit. Viele Bürger engagieren sich ehrenamtlich füreinander und für die Gemeinschaft, auch ohne Geld dafür zu bekommen.

The state regulates our coexistence by means of laws, the dispensing of justice and administration. It protects our freedom. Many citizens do voluntary work for each other and for the community, even without getting any money for it.

L'État réglemente notre vie en société par le biais de lois, de la justice et de l'administration. Il protège notre liberté. De nombreux citoyens s'engagent de façon bénévole, pour les autres et pour la communauté, cela également sans recevoir d'argent en échange.

تلفه الدولة معنا جتا ان جب حقوق قانونية وللاوليا القضاة واداريا وهي ذلك نحصي مرتبنا. نتميز العديد من المواطنين في العمل التطوعي من اجل مصلحة البعض ومن اجل المجتمع ككل وذلك دون الحصول على مقابل مادي.



Autoritäten genießen Respekt. Authorities are respected. Les autorités doivent être respectées. یعنی احترام السلطات معادلات اجتماعی قائل احترام هستند.

دولت همزیستی ما را توسط قوانین احکام قضایی و اداره تنظیم و از ادای ما حمایت می کند. بسیاری از شهروندان به طور اختیاری برای یکدیگر و برای جامعه مشاهد شهادت می بخشند و برای دریافت دستمزد.

Ankommen – Klarkommen.

Pocket-Guide

Ergänzende Stichpunkte
für ein intensives Gespräch



Baden-Württemberg

STAATSMINISTERIUM

**Die Würde
des Menschen ist unantastbar
(Artikel 1 Grundgesetz)**

**Wir sind eine vielfältige
Gesellschaft und akzeptieren
einander**

**Das gesellschaftliche
Zusammenleben wird durch
demokratische Gesetze geregelt**

Kinder

- Sprache ist die Grundlage für Verständigung.
- Mädchen und Jungen gehen zur Schule und nehmen am Sport- oder Schwimmunterricht teil.
- Alle Kinder gehen mindestens neun Jahre zur Schule. Sie gehen zur Schule mit Ranzen, Büchern, Hefen, Stiften, Pausenbrot und Sportbeutel – nach einem gesunden Frühstück.
- Lehrer und Lehrerinnen haben das Sagen.
- Wir kümmern uns um unsere Kinder.
- Ehrenamt: Auch Eltern, Großeltern und Ehrenamtliche engagieren sich in der Schule.
- Lehrerinnen / Lehrer haben in der Schule mehr zu sagen als der Vater.

Gewalt

- Auch Beleidigung ist eine Form von Gewalt.
- Konflikte werden ausdiskutiert oder durch Gerichte geklärt, aber nicht durch Gewalt gelöst.
- Kinder dürfen nicht geschlagen werden, das ist in Deutschland verboten.
- Frauen und Männer sind eigenständige Persönlichkeiten. Keiner darf über den anderen bestimmen.
- Eine Frau im Schwimmbad oder in der Diskothek darf nicht angestarrt oder gar angefasst werden, auch wenn sie einen Bikini oder ein enges Top trägt.

Pünktlichkeit

- Zuspätkommen wird als sehr unhöflich empfunden.
- Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit zeigen Respekt und schaffen Vertrauen.
- Wer pünktlich und zuverlässig ist, kommt gut an.
- Termine werden lange im Voraus organisiert, damit man gut planen kann.
- Fünf Minuten Verspätung sind bei einem offiziellen Termin schon zu viel – das macht schlechte Stimmung.
- Auch die Schule / Arbeit beginnt pünktlich.
- Der durchschnittliche Arbeitstag hat acht Stunden – die genaue Zeit legt der Chef / die Chefin fest!
- Verabredungen werden eingehalten oder rechtzeitig abgesagt!

Umwelt

- Natur und öffentliche Räume (Wald, Parks, Straßen und Plätze) sind für uns wertvoll. Es ist uns wichtig, dass sie sauber bleiben.
- Abfall hinterlassen ist respektlos und verboten.
- Müll kommt in den Mülleimer, auch in der Öffentlichkeit, „das weiß doch jedes Kind“!
- Wir trennen den Müll, damit Wertstoffe recycelt werden können.
- Grillen und Lärm stören manchmal den Nachbarn – Rücksicht ist höflich und kommt gut an.

Gleichberechtigung

- Frauen dürfen alles, was Männer dürfen.
- Frauen können Entscheidungen alleine treffen.
- Frauen und Männer machen gemeinsam die Hausarbeit.
- Männer und Frauen können in allen Berufen arbeiten.
- Männer und Frauen haben das gleiche Wahlrecht.
- Auch Väter und Mütter sind zum Elternabend in den Kindergärten, die Kita und die Schule eingeladen.

Ehe und Partnerschaft

- Ich entscheide, ob und wann ich heiraten will.
- Ich entscheide, mit wem ich leben möchte.
- Unverheiratete Frauen genießen denselben Respekt wie verheiratete Frauen.
- Heiraten ist grundsätzlich erst ab 18 Jahren erlaubt.
- Arrangierte Ehen dürfen nur im Einverständnis mit dem Paar, und zwar mit beiden Partnern, geschlossen werden – freie Partnerwahl.
- Homo-Ehe ist erlaubt.
- Nach dem Gesetz haben beide Elternteile nach einer Scheidung das Sorgerecht für ihre gemeinsamen Kinder. Will einer das alleinige Sorgerecht, entscheidet ein Gericht.
- Gewalt in der Ehe ist verboten!

Was uns wichtig ist:

Unsere Werte, Haltungen und Regeln



Toleranz / Vielfalt:

- Wir sind eine vielfältige Gesellschaft und akzeptieren einander.
- Das gesellschaftliche Zusammenleben wird durch demokratische Gesetze geregelt.
- Neben traditionellen Familien (Mann, Frau, eigene Kinder) gibt es viele andere Familienformen.
- Homosexualität ist in Deutschland ganz normal.



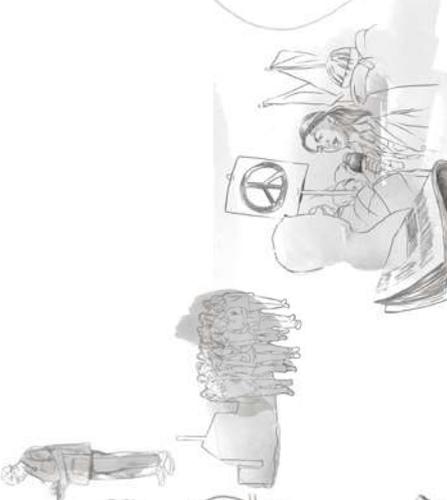
Staat / Gemeinwesen

- Der Staat regelt unser Zusammenleben durch Gesetze, Rechtsprechung und Verwaltung. Er schützt unsere Freiheit.
- Viele Bürger engagieren sich ehrenamtlich, füreinander und für die Gemeinschaft, auch ohne Geld dafür zu bekommen.
- Vor dem Gesetz sind alle Menschen gleich.
- Jeder zahlt ab einem bestimmten Einkommen Steuern.



Autoritäten

- Autoritäten genießen Respekt.
- Männer und Frauen können Chef sein.
- In der Familie entscheidet nicht einer allein.
- Die Polizei hat mehr zu sagen, als das Familienoberhaupt, auch wenn der Polizist eine Frau ist.
- Es gibt gewählte Autoritäten (z. B. Bürgermeister).
- Mit Geld kann man sich keine Autorität kaufen.
- Die Polizei ist dein Freund und Helfer.



- Wer seine Steuern nicht zahlt, wird bestraft.
- Die Höhe der Steuern hängt davon ab, wieviel man verdient.
- Die Steuern zahlt man an den Staat. Dafür kann man umsonst Schulen und Universitäten besuchen, Parks, Spielplätze und Straßen benutzen.
- Wenn man krank ist, wird man im Krankenhaus versorgt (Kranken-Versicherung), wenn man keine Arbeit hat, bekommt man Arbeitslosengeld oder Hartz IV, wenn man alt ist, bekommt man eine Rente (Renten-Versicherung).

- Jeder darf sagen und schreiben, was er denkt (außer, es ist gegen das Gesetz). Wir haben Meinungsfreiheit (auch Presse).
- Religion ist Privatsache – Was in der Bibel, im Koran oder in der Thora steht, ist nicht Gesetz.

Vereine – باشگاه – Clubs – Asociaciones – Associations – Club –
Ассоциации - 协会 – क्लब

Akkordeon-Orchester e.V. Haslach
Homepage: www.akkordeonorchester-haslach.de
Ulrike Mangold
Untere Grub 21
77793 Gutach
E-Mail: info@akkordeonorchester-haslach.de
Tel.: 07833/96940



Chorgemeinschaft "Frohsinn - Harmonie" Haslach e.V.
Hubert Schaettgen
Otto-Göller-Straße 11
77716 Haslach
E-Mail: hschaettgen@web.de
Tel.: 07832/5937
Beschreibung:
Männer- und Frauenchor, 1 x wöchentlich Chorprobe



Evangelischer Kirchenchor Haslach
Mühlenstraße 6
77716 Haslach
E-Mail: haslach@kbz.ekiba.de
Tel.: 07832/979590
Beschreibung:
Jeden Dienstag trifft sich der Chor im evangelischen Gemeindehaus zur Probe



FUNtastic Sound, Jugendkapelle der Stadtkapelle Haslach e.V.
Vorsitzende
Laura Müller
Kampfackerstraße 6
77716 Haslach im Kinzigtal
E-Mail: lauramueller@online.de
Tel.: 07832/975362



Jugendrotkreuz
Neue Eisenbahnstraße 14
77716 Haslach
www.jrk-haslach.de
E-Mail: jrk-haslach@online.de
Tel.: 07832/3205



Karate- und Kickboxing Club Germany e.V.
1. Vorsitzender
Don Turin Jayakody
Kirchplatz 8
78132 Hornberg
E-Mail: donturin@gmx.net
Tel.: 07833/5894915



Katholischer Kirchenchor Sankt Arbogast
Katholisches Pfarramt, Goethestraße 6
77716 Haslach
Kirchliche Vereine
www.kath-haslach.de
E-Mail: mbecherer@gmx.de
Tel.: 07832/3679



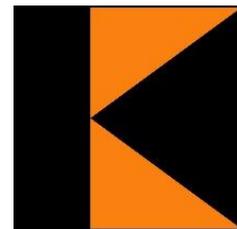
KFD - Katholische Frauengemeinschaft Haslach
1. Vorsitzende
Regina Prinzbach
Dr.-Kempf-Straße 6
77716 Haslach
Tel.: 07832/994450



Beschreibung

Unser Motto lautet: Leidenschaftlich glauben und leben. Wir fördern generationsübergreifende Gemeinschaft und unterstützen kirchliche Feste und Veranstaltungen. Überregional setzen wir uns für die Belange der Frauen in Politik, Kirche und Gesellschaft ein. Die KFD ist eine Gemeinschaft von Frauen, für Frauen.

Kolpingsfamilie Haslach
Grafenstraße 19
77716 Haslach
Kirchliche Vereine
www.kolping.mobi
E-Mail: vorsitzender@kolping.mobi
Tel.: 07832/8474



Kulturförderverein Balkan e.V.
1. Vorsitzender
Nehat Balijs
Alte Eisenbahnstr. 13
77716 Haslach
E-Mail: schwarzwaldnb@t-online.de
Tel.: 07832/999495



Narrenzunft Haslach e.V.
www.narrenzunft-haslach.de
Vorstand
Klaus Bernd Müller
Kampfacker Straße 6
77716 Haslach
E-Mail: vorstand@narrenzunft-haslach.de
Tel.: 07832/975362



Beschreibung

Verein zur Förderung und Erhaltung fasnachtlichen Brauchtums

Radsportverein Haslach e.V.
www.bergflitzer-rsvhaslach.de

1. Vorsitzender
Jürgen Fischer
Lippstraße 13
77716 Haslach
E-Mail: jfischer69@gmx.de
Tel.: 07832/969572



Beschreibung

Der Verein bietet Mountainbike- und Rennradtouren für Jedermann/frau an. Jeden ersten Mittwoch im Monat um 20.00 Uhr findet ein "Radstammtisch" im Gasthaus Grüner Baum statt. Gäste sind willkommen. Mehr Infos telefonisch unter vorstehenden Rufnummern oder im Internet.

Sportverein 1911 Haslach e.V.
www.sv-haslach.de

1. Vorsitzender
Hans-Joachim Schmidt
Josef-Rau-Straße 15
77716 Haslach
E-Mail: hans-joachim.schmidt@sv-haslach.de
Tel.: 07832/4590



Beschreibung

Der Verein für die ganze Familie: Fußball, Badminton und Laufen.

Stadtkapelle Haslach
www.stadtkapelle-haslach.de

Vorsitzender
Maik Schwendemann
In der Schmelze 9
77716 Haslach
E-Mail: maik.schwendemann@online.de
Tel.: 07832/4403701142



Turnverein 1864 Haslach e.V.
Geschäftsstelle, Strickerweg 4
77716 Haslach
Sportvereine
www.tv-haslach.de
E-Mail: christopher.ast@tv-haslach.de
Tel.: 07832/994385



Beschreibung

Der TV 1864 Haslach e.V. ist ein sehr aktiver und agiler Mehrspartenverein mit etwas über 1800 Mitgliedern und den Sportarten Kunstturnen, Leichtathletik und Jazzdance im Leistungs- und Wettkampfsport sowie Kinderturnen, Gesundheitssport, Gymnastik, Ski, Bike, Klettern und Paartanz im Breitensport. Seit 2002 ist der TV im Besitz eines eigenen Turnleistungszentrums. Anfang 2011 wurde die neue Geschäftsstelle mit Seminar- und Konferenzraum direkt vis á vis der Sporthallen eröffnet.